

スカイラインの CM ロケ地として使われま した。ドライブスポットとしても人気です

It was selected as the location for Nissan Skyline TV commercial in 1972. This giant poplar tree takes its name from the characters in the advert

## セブンスターの木 Seven Stars Tree

MAPCODE 389 157 129 MAP B-2

たばこのパッケージで使われたことから セブンスターの木と呼ばれています。

This famous oak tree was once used on the Seven Stars Tobacco packaging in 1976.

親子の木 **Parent and Child Trees** MAP B-3 MAPCODE 389 128 063

お父さんとお母さんの間に可愛い子供 の木がいつも仲良く寄り添っています。

A charming natural sight of one small oak tree standing between two larger oaks, resembling parents with their child.

## 北西の丘展望公園 Hokusei-no-Oka View Park MAP B-3

**10** 389 070 315 1 P 1 5 3 9 観光案内所の開館期間

夏期営業 Open Only in Summer

市街地の北西に位置し、展望台から 眺める丘の風景は絶景です。

Located northwest of the downtown, the hills scenery from the observation deck next to the park is spectacular.

丘のまち びえいからの お願い A Request to All Visitors

見学の際は、駐車 場又は舗装道路か らお願いします。 畑・農道には絶対 に進入しないで 下さい。

**During your visit in** Biei, please do **NOT** enter any private lands and farm roads (unpaved roads). Please enjoy the magnificent scenery from the parking lot and pavements.

お問い合わせ 般社団法人 美瑛町観光協会 (四季の情報館内)

〒071-0208 北海道上川郡 美瑛町本町1丁目2-14

TEL. 0166-92-4378

美瑛町観光ポータル サイトはこちらへ



パッチワークの路 エリア **Patchwork** Road Area



ぜるぶの丘・亜斗夢の丘 Zerubu-no-Oka (Flower Park)

389 071 595 📞 (0166) 92-3160

国道 237 号線沿いの丘の上にあり、 夏の間約3000本のラベンダ ひまわり、ポビーが咲き誇ります。

Located on Route 237, this park is filled with lavender, poppies, and sunflowers in full bloom during

months.

市街地 Downtown Area

MAP C-3

景色を心に刻んでください

そこにあります。 美瑛の丘は春夏秋冬、

大自然の創り上げた素晴らし

それぞれの表情をたたえて

過

四季の情報館 Shiki-no-Jouhoukan (Tourist Information Center)

**389 011 600** MAP K-1 **(**0166) 92-4378

RIEI HOKKAIDO

1 him

広域的コミュニティ施設。研修、 集会施設と併せて、観光情報の 発信拠点として観光客へ美瑛町 の情報の提供や、特産・物産の 展示と販売をしています。

It is a community center with training and meeting facilities and tourist information center. It

provides tourists with the latest information about Biei. A wide range of local souvenirs, handcrafts and goods are selling here.

MAP K-1

道の駅びえい「丘のくら」 ふれあい館ラヴニール Biei Roadside Rest Area "Oka no Kura **389 011 694** MAP K-1

北西の丘展望公園から眺める十勝岳連峰

Mt. Tokachi-dake mountain range can be seen from Hokusei-no-Oka View Park.

**(**0166) 92-0920 P া t 🖒 🖀 👩 🛒

美瑛軟石で建てられた倉庫を リニューアル。美瑛の農産物を 使った個性的なメニューが魅力 の食堂と美瑛らしいお土産が満載!

清潔感溢れる、ホテルラヴニールも併設されています。

A warehouse built with Biei soft stone has been renovated. The cafeteria features a unique menu using Biei's agricultural products. A full lineup of Biei souvenirs is also avaliable. Also, Hotel Lavenir with its clean and comfortable atmosphere is next to it.

丘のまち郷土学館「美宙(みそら)」 **Biei Provincial Museum** 

"Misora" MAP K-1 **(**0166) 74-6116 ໕火 / Close on Tue. P া 🕭 🖫

美瑛の郷土、自然及び天文について 学べます。天文台も併設されています。

The museum exhibits artifacts reflecting Biei farm life and items show the town's past and present. Astronomical observatory is also opened for public with charges.

美瑛選果 Biei Senka

MAPCODE 389 009 537 MAP I-1 🔇 (0166) 92-4400 🕑 া 🕏 🚣

美味しさを体験できる新しいスタイル の採れたて野菜の直売所です。美瑛の 旬の食材をふんだんに使った料理をコース仕立てで味わ えるレストランや、野菜スイーツを手軽にテイクアウトで 出来立ての美味しさを届けます。

This is a vegetable market sells freshly picked vegetables. A restaurant where you can enjoy a course meal using seasonal ingredients from Biei, and freshly prepared vegetable sweets for easy take-out.



4

Biei Communication Center "bi.yell" 🗘 (0166) 92-5677

休 月(祝日の場合は翌平日) (Close on Mon. (If it is a public holiday, the closing day is the following weekday.)

(P 취후 소수 중 중 중

丘のまち交流館「bi.yell(ビ・エール)」

1Fにギャラリー、2Fに子供の遊び場や団らん コーナー、地下に飲食施設があり、どなたで もゆっくりご利用いただくことができます。

It has a gallery on the first floor, a children's playground and a lounge area on the second floor, and a restaurant in the basement, and anyone can use it at their leisure.

四季の塔 Shiki-no-Tou Tower

MAPCODE 389 011 255 **©** (0166) 92-1111

MAP K-2 P া 🕭 🖀 🕷

美瑛町役場庁舎に併設された美瑛町のシ ンボルです。高さは 32.4m。最上階では 360 度のパノラマを見る事が出来ます。

A 32.4m tower is a symbol of Biei Town and is located by the Biei Town Hall. The top floor offers a 360 panoramic view of the town.

ふるさと市場 Furusato Market

MAPCODE 389 040 048 🗘 (0166) 92-5006

 $\mathbf{Z}$ 

(BBSCOO)

MAP K-1 Pits

休 火(冬期休業)/Close on Tue and Winter

国道 237 号線沿い、花人公園の横にあり、 新鮮で安心頂ける美瑛町農畜産物・加工品 を提供できるよう、生産者の顔が見える直 接販売を行っています。

Located next to Hanabito Park along Route 237, Furusato Market sells fresh agricultural and processed foods directly to customers from Biei local farmers.

四季彩の丘 Shikisai-no-Oka Panoramic Flower Gardens

349 701 160 (0166) 95-2758

桜の名所

Cherry Blossom

iewing

憩ヶ森公園 lkoi-ga-mori Park

MAPCODE 349 880 461

聖台ダム公園

Seidai Dam Park **108 322** 349 108

Spots

MAP C-5 P # 5

(6~9月/Jun-Sep)

(7~9月/Jul-Sep) 駐車料金 有料 Parking fees require 入場料 有料 Entrance fees require

雄大な大雪山連峰と丘の景色を背景に花畑が広 がり、眺望抜群。春から秋まで約30種類の花 が見られます。

The flower fields, which spread out against the backdrop of the majestic Daisetsuzan mountain range and hills, offer an outstanding view. From spring to fall, about 30 varieties of flowers can be seen.

藍染結の杜 Aizome Yui-no-mori

> **349 704 425** © 0166-74-8855

MAP D-5 P ## 5 🗊

日本の伝統文化を継承し、美瑛の 美しい自然環境の中で、藍の魅力 を発信する文化複合施設です。

This cultural complex is a place to inherit Japanese traditional culture and to present the attraction of indigo in the natural of Biei.

パノラマロード

エリア

Panorama Road

Area

新栄の丘展望公園 Shinei-no-Oka View Park MAP C-4

114PEODE 349 790 676

(P) †|†

景観絶好の場所に位置しています。ここで 見る夕焼けは「日本一」との評判もあります。 テレビドラマや CM にもよく使用され、人気 の赤い屋根の家 (メルヘンの丘) もここ からご覧いただけます。

It is located in an excellent scenic spot. The sunset seen here is reputed to be the best in Japan. You can also see the popular red-roofed house (fairy tale hill), which is often used in TV dramas and commercials, from here.

拓真館 Takushinkan (Photo Gallery) MAP D-5

MAPCODE 349 704 272 **(**0166) 92-3355

P 11 5

❷ 入館無料 / Free Admission

世界的にも知られる日本の風景写真家 前田真三氏が、1987年に開設した写真

ギャラリー。美瑛の風景を中心とした作 品を展示しています。

A photography gallery established in 1987 by internationally known Japanese landscape photographer Shinzo Maeda. The gallery exhibits works featuring the landscapes of Biei.

千代田の丘見晴らし台 5 十代田のエフトトラン Chiyoda-no-Oka Observatory

349 734 579 **©** (0166) 92-1718

5

MAP C-5 Pi

美瑛の丘陵地帯、大雪山 連峰の全景が望めます

This observatory has spectacular views of the Daisetsuzan Mountains and rolling hills.

1

びえい白金温泉 Biei Shirogane Hot Spring

三愛の丘展望公園 Sanai-no-Oka View Park

MAPCODE 349 792 477

MAP C-4

the hills in the

north-east

4

direction.

「新栄」と姉妹公園で、併せてルート観光の 一端を担っています。北東方向の丘陵越し には「大雪山・十勝岳連峰」を見られます。

It is a companion park to Shinei-no-Oka View Park" and together they form a part of the sightseeing route. Daisetsu mountain range can be seen over

2白金青い池 Shirogane Blue Pond

MAPCODE 349 568 888

MAP G-6

火山砂防施設用えん堤で偶発的に誕生した池で 白金温泉の上流にある「硫黄沢川」や「白 ひげの滝」等から火山成分を含んだ地下水と温 泉水が混ざり、発生したコロイド粒子が太陽光 が当たると、波長の短い青い光だけが散乱され、 青く見えると言われています。

The pond was accidentally created at the time when it built as part of an erosion control facility to prevent damage in case of an eruption by Mt. Tokachi-dake. It is said that the water in the pond looks

blue when the colloidal particles generated from the mixture of groundwater containing volcanic elements and hot spring water from "losawa River" and "Shirohige-no-Taki Falls" located upstream of Shirogane Onsen Hot Springs reflect light when they are exposed to sunlight.

6

1 道の駅びえい「白金ビルケ」 Biei Roadside Rest Area

"Shirogane Biruke" 

白金温泉に続く白樺街道沿いに ある道の駅です。木々に囲まれ た施設では、ドッグランなども あります。

This roadside station, which has a dog park, is located in the forest along the Shirakaba Road leading to Shirogane Hot Springs.

白ひげの滝 Shirahige-no-Taki Falls

MAPCODE 796 182 604

MAP G-6

国内有数の潜流瀑。地下水から湧きあがる水が 勢いよく渓流に流れ落ちています。

Subterranean water flows down out of the cracks in the rock wall. This type of waterfall is rare in Japan.

十勝岳望岳台防災シェルター Mt. Tokachi-dake Observatory **Emergency Shelter** 

MAP びえい白金温泉

開館期間 Opening Perio

4 月下旬~ 12 月下旬 The end of Apr - the end of Dec

突発的な噴火の際に、噴石などから人々の生 命を守る避難シェルターです。館内には、床地 図やパネルボード、情報モニターを配備しており、火 山防災に関する情報を提供する機能も兼ねています。

It is an evacuation shelter that protects people's lives from volcanic cinders in the event of a sudden eruption. The shelter is also equipped with floor maps, panel boards, and information monitors to provide information on volcanic disaster prevention.



MAP D-2

泉質はマグネシウム・カル シウム系の硫酸塩泉、塩化 物泉、炭酸水素塩泉、含鉄 泉の複合泉で、昭和 25 年 8 月に温泉が湧出。白金温 泉の名前の由来は、温泉開 発に成功した時、泥の中か ら貴重なプラチナを見つけ た思いがするとして、白金 と命名したものです。

Biei Shirogane Onsen Hot Spring (Altitude 640m), which sits at the foot of Mt. Tokachi-dake, is one of the natural hot spring areas in the Daisetsu national park. This is a complex of magnesium and calcium sulfate, chloride, bicarbonate, and iron-containing springs, and was gushed out in August 1950. It was named "Shirogane Onsen" (platinum hot spring) after the Biei mayor at that time who found precious platinum in the mud" when he successfully developed the hot spring.

十勝岳火山砂防情報センター Tokachi-dake Volcanic Sand Erosion Information Center (VOLGA)

**10** 796 212 007 **©** (0166) 94-3301

MAP G-6 P 🛉 🕆 🔞

白金温泉よりブルーリバー橋、避難シェルタ を通って10分。ビデオシアターで十勝岳噴火の様子を上映中。十勝岳周辺を映す展望カメ ラで来館者が操作。ボルカニックビジョンで楽 しく地球が学べるフォトギャラリーがあります。

10 minutes walk from Shirogane Onsen Hot Springs The video theater is showing scenes of the eruption of Tokachi-dake. Visitors can operate the observation camera that shows the area around Tokachi-dake volcano. There is a photo gallery where visitors can enjoy learning about the earth with the Volcanic Vision.

十勝岳望岳台 Mt. Tokachi-dake Observatory

MAP びえい白金温泉 標高 930m / Altitude 930m (P) | | | |

十勝岳連峰を背景に美瑛地方一帯の大パノラマ を満喫。ここは紅葉スポットとしても人気です。

Truly magnificent panoramic views of Mt Tokachi-dake mountain range, this is also the closest point for hiking to Mt. Tokachi-dake and Mt. Biei-dake. This is also a popular spot for autumn leaves.

